

小莉和貝拉

黃驥譯

一個冬天。小莉的爸爸不小心，在谷倉附近跌斷了一條腿，沒法行動，只好派小莉的十三歲的哥哥山姆，把八條肥豬趕到辛市的牲畜市場裏去賣。

小莉怕山姆一個人照顧不了，請求她媽媽准他陪着哥哥一塊兒去。她對媽媽說：「我雖然比山姆小一歲，可是我長得跟他一樣高了。他能做的事情，我也能做。而且，除了我以外，誰還肯幫着哥哥把八頭豬趕過辛市的大街呢？」

山姆在旁邊笑着說：「這些豬都認識小莉，她不但天天餵牠們，跟牠們說話，還給牠們取了名字呢！」

「我只替那一頭紅的取了一個名字。牠小的時候長得很可愛，我管牠叫貝拉。」

小莉的媽媽說：「我知道你很喜欢那頭紅豬，但是牠也得一同送走。」

小莉的媽媽和爸爸商量了一會兒之後，就決定讓她陪着山姆去趕豬。



他們動身的那個早晨，天氣很冷。小莉穿着她哥哥的舊外套，帶着他的毛線帽兒。小兄妹兩個人，看上去倒像一對雙生兒似的。

起初那些豬都很聽話，牠們在小莉和山姆的前面快步的往前走。可是一到了辛市街上，迎面過來了一輛被許多人拉着跑的救火車，就把其中的一頭豬嚇壞了。牠沉不住氣，拔腿就跑，小莉想去阻止牠，反而給牠撞了一跤，等她從地上爬起來的時候，那頭豬已經跑得遠遠了。幸而前面有一棟大樓的階石上跑下了一個年紀跟山姆差不多的男孩，張開雙手，把牠擋了回來。

小莉開始走回去幫助山姆，那個孩子也跟在她後面。然後她吃驚地發現，有一個相貌凶惡的大漢，已經用一條繩索縛住了貝拉的一隻前腿，正想把牠拖走。

「那是我們的豬！」山姆叫道。

「你怎麼可以隨便拖走牠們的豬？」剛才幫助小莉的那男孩說。

「關你什麼事？」那個人喊道。

「我叫喬伊，是法官的兒子。牠們可以到法庭上去告你！」

「你憑什麼說這隻豬是你們的？」那個人說。

小莉說：「是我把牠餵大的，我一叫牠就會來。」

那人說：「算什麼？我先叫給你看看。」可是他叫了幾聲，那隻豬動也沒有動一下。這時候圍在旁邊看熱鬧的人越來越多。輪到小莉叫的時候，她就像平常餵牠的那樣叫道：「來，貝拉，來，貝拉。乖乖寶。來，到這兒來，貝拉。」在觀眾歡笑聲中，貝拉果然走到小莉

面前。

那個孩子把那條繩索解下來，丟在那個大漢的身上說：「你再不走，就要把你當偷豬賊辦了。」

山姆兄妹謝過喬伊。山姆撫摸着貝拉的背部說：「我想把貝拉帶回去做種豬，我猜爸爸一定會答應的。」

小莉說：「那太好了，我相信牠會替我們生下一羣可愛的小豬。」

孟子論教育

仲立

孟子說：「豐熟的年歲，子弟們都有了依靠，就都去做好的事情。兇荒的年歲，子弟們由於生存不容易，就都去做壞的事情。並不是天生的本來材質各有不同啊。他們去做壞事情，實因本性被饑寒所侵害，才會有這樣啊。」

現在拿那大麥來做比方，散下種子，用泥土蓋好。所種的土地是一樣的。種的時候又相同，於是一齊很茂盛地生長起來，到了日期足夠的時候，就處處都成熟了。縱然收成有多或少的不同。但那是因為土地有肥有瘦，雨水露水的培養有厚有薄，和人工勤勞懶惰不一律的緣故啊，所以凡是同一類的東西，大家都差不多，為什麼獨獨講到人就懷疑那本性不一樣呢？（孟子告子上）

孟子的意思是說：孩子們的「本性」都是善良的，由于時代環境的不同，就有不同的表現，是不能責備孩子的。

WUCHSAL

WUCHSAL

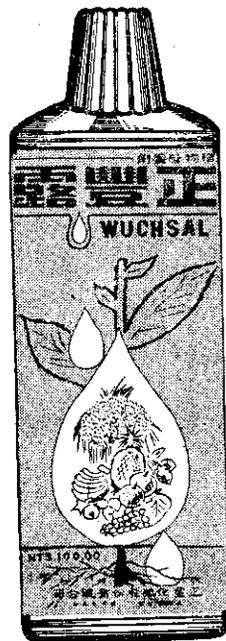
好消息!!
報您豐收大賺錢

正豐露!!最新葉面營養劑

能使您增加收成20%以上



250c.c.



1,000c.c.

適用作物及使用方法：

種類	作物名稱	使用濃度	施後效果
水稻	在秧、蓬萊	五〇〇~八〇〇倍	使苗耐寒霜增強抗病預防力，植株好盛，結實肥實，稻殼薄，增加產量。
果實類	柑桔、葡萄、香蕉、荔枝、梨、柚、枇杷、鳳梨、檸檬、茶、櫻桃、櫻桃等。	八〇〇倍稀灌	成活力高，開根迅速，枝葉茂盛，防止落果，增加產量，耐貯運。
瓜類	西瓜、西瓜、小玉仔等瓜類	五〇〇倍	對果糖力強，耐濕性特強。
蔬菜類	菠菜、花椰菜、洋蔥、豆類、馬鈴薯、蕃茄	五〇〇倍	促進生長發育，耐濕性特強。
經濟作物	麻、洋菇、棉花	五〇〇倍	保木力強，結果潔白，生產力增高，病害抵抗力增強。
觀賞花卉	玫瑰、蘭花	五〇〇~一〇〇〇倍	花色鮮麗，持久不變。

正豐化學公司
台中縣霧峰鄉民生路200號
電話：63·163